

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Lecția 08 – Demascarea necunoscutului

**Paula și Philipp îl chestionează la castel pe presupusul Rege Ludwig. Paula face însă întâmplător o descoperire interesantă. Brusc își dă seama cine este în realitate misteriosul străin.**

Cei doi ziaristi reușesc să-l convingă pe aparent reînviatul rege Ludwig să participe la un reportaj în direct. Cu toate acestea, identitatea reală a misteriosului străin rămâne neclară. Când Paula se întoarce la birou, un spot publicitar dezleagă enigma, fiindcă recunoaște vocea personajului din reclamă.

Nu poți exprima preferințe fără a spune pe cine simpatizezi sau ce-ți place. Verbul **“lieben” (a iubi)** necesită așadar un **complement indirect**.

#### Manuskript der Folge 08

Deutsche Welle și Institutul Goethe vă prezintă *Radio D*, de Herrad Meese, curs radiofonic de limba germană pentru începători din *Redacția D*.

##### **Moderator**

Bun venit la cel de-al 8-lea episod al cursului radiofonic de limba germană *Radio D*.

Vă mai amintiți de omul pe care-l întâlniseră redactorii noștri, Paula și Philipp în cursul investigațiilor făcute într-un castel din Bavaria? Cel care afirma că el ar fi regele Ludovic al doilea? Din păcate, contactul direct stabilit de Paula și Philipp cu el s-a întrerupt. Dar noi nu ne dăm bătăuși și încercăm să dăm de cei doi.

##### **Compu**

Schon passiert. Kontakt zu Philipp und Paula ist da.

##### **Moderator**

A funcționat minunat. Sunt foarte curios cum continuă la castel conversația dintre cei doi și omul acela.

##### **Paula**

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

##### **Philipp**

Willkommen ...

##### **Paula**

... bei Radio D.

##### **Philipp**

Radio D ...

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

... die live-Reportage

**Moderator**

Fiți atenți ce-i place omului. El enumeră patru lucruri care-i plac. Ascultați și încercați să distingeți care sunt acelea.

**Szene 1: Im Schloss**

**Schauspieler**

Ich bin König Ludwig.

**Philipp**

König Ludwig ist tot.

**Schauspieler**

Aber ich lebe.

**Paula**

Was machen Sie hier?

**Schauspieler**

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

**Paula**

Sie sind König Ludwig?

**Schauspieler**

Aber ja!

Ich bin König Ludwig.

Ich liebe König Ludwig und ich liebe den Mantel von König Ludwig und ich liebe die Musik und ich liebe die Natur und ich spiele und ich spiele ...

**Philipp**

Hallo, ist da jemand?

**Moderator**

Ați înțeles: omul iubește muzica compozitorului Richard Wagner.

**Schauspieler**

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

**Moderator**

Iubește și natura.

**Schauspieler**

Und ich liebe die Natur.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Schauspieler

Ich liebe König Ludwig und ich liebe den Mantel von König Ludwig ...

#### Paula

Sie sind König Ludwig?

#### Schauspieler

Aber ja!

Ich bin König Ludwig.

#### Philipp

König Ludwig ist tot.

#### Schauspieler

Aber ich lebe.

#### Schauspieler

... und ich spiele und ich spiele ...

#### Moderator

Dar omul îl iubește și pe regele Ludovic și mantia acestuia.

#### Moderator

Nu știu ce părere aveți dumneavoastră, stimați ascultători, dar mie toate astea mi se par cam ciudate. E acolo un om care îl iubește pe regele Ludovic și care totodată afirmă că el e regele Ludovic.

#### Moderator

E clar că Philipp îi atrage omului atenția că regele Ludovic e **mort**.

#### Moderator

Omul nu intră în amănunte, ci se mărginește să spună că el personal **trăiește**.

#### Moderator

Poate că ultimul cuvânt al ciudatului personaj este o indicație, o pistă care ar putea duce la înlăturarea neclarităților. Pentru că el spune: *eu joc* – ICH SPIELE.

#### Moderator

Între timp Paula și Philipp au plecat de la castel. Omul dispăruse brusc. Philipp a plecat la München, iar Paula s-a întors la redacția postului Radio D. Acolo o așteaptă Ayhan, curios să știe cum a fost la castelul Neuschwanstein. Dar înainte ca Paula să-i povestească, ea ascultă un **spot publicitar**, care o interesează foarte mult.

Pentru ce se face reclamă în acest spot?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### *Szene 2: In der Redaktion; Werbespot*

**Stimme**

Radio D – Werbung

**Paula**

Hallo, Ayhan.

**Ayhan**

Hallo, Paula.

Wie war es in Neuschwanstein?

**Werbesprecherin**

König Ludwig. **Das** Muzical.

**Paula**

Moment bitte, Ayhan.

**Werbesprecherin**

König Ludwig –  
die Sehnsucht nach dem Paradies.

**Schauspieler**

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

**Werbesprecherin**

König Ludwig. **Das** Muzical.

**Paula**

Das ist ja interessant.

**Ayhan**

Wie bitte? Das ist interessant? Ein Werbespot??

**Moderator**

În spotul publicitar se face reclamă pentru un **muzical** în care este vorba despre viața și moartea regelui Ludovic al doilea. Premiera a avut loc în anul 2001. Pentru acest muzical a fost construită o casă mare lângă un frumos lac, vizavi de castelul Neuschwanstein. Dar nu asta e ceea ce găsește interesant Paula.

**Paula**

Das ist ja interessant.

**Ayhan**

Wie bitte? Das ist interessant? Ein Werbespot??

**Moderator**

Interesant pentru Paula este că-și amintește foarte exact de **vocea** pe care tocmai a auzit-o în reclama pentru muzical. Abia acum înțelege Paula cuvintele omului de la castel: „Eu joc”.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

Ascultați încă o dată ce spune. Vă dați seama care e legătura?

#### Schauspieler

Ich liebe König Ludwig und ich liebe den Mantel von König Ludwig und ich liebe die Musik und ich liebe die Natur und ich spiele und ich spiele ...

#### Moderator

Deci, legătura e... Dar mai bine ascultați-o pe Paula, căreia îi e ciudă pe ea însăși. Soluția o găsiți în cuvântul în care apare și rădăcina SPIEL a verbului SPIELEN, *a juca*.

#### Szene 3: in der Redaktion

#### Paula

O nein, bin ich blöd!  
Die Stimme, natürlich;  
ich kenne die Stimme,  
der Mann ist Schauspieler!  
O, Philipp, sind wir blöd!

#### Moderator

Omul pe care Paula și Philipp l-au interviavat la castel este actor.

#### Paula

Der Mann ist Schauspieler!

#### Moderator

Paula l-a recunoscut după voce – STIMME.

#### Paula

Die Stimme, natürlich, ich kenne die Stimme.

#### Moderator

Actorul joacă în muzical rolul regelui Ludovic și face reclamă la radio pentru muzical cu vocea lui. Foarte simplu, nu?

În orice caz, Paula se consideră destul de proastă că nu și-a dat seama imediat.

#### Paula

O nein, bin ich blöd!

#### Moderator

Biata Paula! Dar n-o putem ajuta cu nimic, așa că mai bine să-l ascultăm pe profesor.

#### Paula

Und nun kommt – unser Professor.

#### Ayhan

Radio D ...

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

... Gespräch über Sprache.

**Sprecher**

Ich liebe König Ludwig.  
Ich liebe die Musik.

**Sprecherin**

Ich kenne die Stimme.

**Paula**

Die Stimme, natürlich; ich kenne die Stimme.

**Sprecherin**

Ich kenne die Stimme.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Professor**

Actorul iubea mai multe lucruri. Ne interesează firește și pe noi pe cine sau ce iubea pentru ceea ce vrem să privim astăzi din punct de vedere lingvistic. E vorba de complementele verbului.

**Moderator**

Actorul îl iubea, de exemplu, pe regele Ludovic și iubea muzica.

**Professor**

În acest exemplu, **regele Ludovic** și **muzica** sunt complemente necesare ale verbului **a iubi**. Mai exact, sunt complemente în acuzativ sau directe.

**Moderator**

Complementele în acuzativ stau după anumite verbe. Verbul *a iubi* cere întotdeauna un complement în acuzativ.

**Professor**

Exact așa stau lucrurile. Cel puțin când propoziția este corectă **gramatical**. Gândiți-vă, de exemplu, și la verbul KENNEN, *a cunoaște*. Și în acest caz vrem să știm pe cine sau ce cunoaște cineva.

**Moderator**

Dar nu vrem să știm și **cine** cunoaște ceva?

**Professor**

Desigur. În acest caz vorbim de determinant în nominativ sau de subiect. În germană lângă verb se pune aproape întotdeauna un cuvânt la cazul nominativ. Acesta poate fi, de exemplu, pronumele personal ICH – *eu*.

**Moderator**

Adesea, subiectul este pronumele DAS – *acesta* sau *aceasta*.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Sprecherin**

Das ist ja interessant.

**Paula**

Das ist ja interessant.

**Professor**

Subiectul poate fi și un substantiv, de exemplu *regele Ludovic* sau *bărbatul* – DER MANN.

**Sprecher**

König Ludwig ist tot.

**Philipp**

König Ludwig ist tot.

**Sprecherin**

Der Mann ist Schauspieler.

**Paula**

Der Mann ist Schauspieler.

**Moderator**

Puteți asculta acum încă o dată scenele. Mai întâi, convorbirea cu omul de la castel.

**Schauspieler**

Ich bin König Ludwig.

**Philipp**

König Ludwig ist tot.

**Schauspieler**

Aber ich lebe.

**Paula**

Was machen Sie hier?

**Schauspieler**

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

**Paula**

Sie sind König Ludwig?

**Schauspieler**

Aber ja!

Ich bin König Ludwig.

Ich liebe König Ludwig und ich liebe den Mantel von König Ludwig und ich liebe die Musik und ich liebe die Natur und ich spiele und ich spiele ...

### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Philipp**

Hallo, ist da jemand?

**Moderator**

Paula ascultă un spot publicitar care o face să înțeleagă anumite lucruri.

**Stimme**

Radio D – Werbung

**Paula**

Hallo, Ayhan.

**Ayhan**

Hallo, Paula.

Wie war es in Neuschwanstein?

**Werbesprecherin**

König Ludwig. **Das** Muzical.

**Paula**

Moment bitte, Ayhan.

**Werbesprecherin**

König Ludwig –  
die Sehnsucht nach dem Paradies.

**Schauspieler**

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

**Werbesprecherin**

König Ludwig. **Das** Muzical.

**Paula**

Das ist ja interessant.

**Ayhan**

Wie bitte? Das ist interessant? Ein Werbespot??

**Moderator**

Paula își dă seama că omul e un actor.

**Paula**

O nein, bin ich blöd!

Die Stimme, natürlich;

ich kenne die Stimme,

der Mann ist Schauspieler!

O, Philipp, sind wir blöd!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle



## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Moderator**

În episodul viitor veți afla ce i s-a mai întâmplat lui Philipp în timp ce Paula era la redacție.

**Paula**

Liebe Hörerinnen und Hörer, bis zum nächsten Mal.

**Ayhan**

Und tschüs.

*Herrad Meese*